

Einleitung	21
------------	----

*I Stimmen 1933*

Kurt Tucholsky:	
Deutschland erwache!	79
Rosen auf den Weg gestreut	80
Aussage eines Nationalsozialisten vor Gericht	81
Bertolt Brecht: [Kälbermarsch]	83
Theodor Plievier: Das Hakenkreuz	84
Paul Zech: Ist alles wieder braun in Butter	84
Hermann Broch: Stimmen. 1933	86
Max Herrmann-Neiße:	
Verdammnis 1933	87
Die Eisheiligen	89
Paul Klee:	
Schneeflocken	90
hinkt Europa?	90

*II Illegalität, Widerstand, Verfolgung*

Fritz Brügel: Flüsterlied	91
Alfred Kerr: Die illegalen Kämpfer in Deutschland	92
Rudolf Leonhard: Emigrantenballade	93
Erich Weinert: Eine deutsche Mutter	94
Stefan Heym: Ich aber ging über die Grenze . . .	96
Oskar Maria Graf: Die Ersten	98
Jesse Thoor: Sonett von der endgültigen Frage	98

Gertrud Kolmar: An die Gefangenen	99
Theodor Kramer:	
Die Wahrheit ist, man hat mir nichts getan	100
Wer läutet draußen an der Tür?	101
Andre, die das Land so sehr nicht liebten	102

### *III Zeit-Gedichte 1934–1939*

Erich Weinert: Der ewige Karneval	103
Alfred Kerr: Verworrene Welt . . .	105
Max Herrmann-Neiße: Zerstörte Welt	106
Bertolt Brecht: Die Bücherverbrennung	107
Theodor Kramer: Requiem für einen Faschisten	108
Bertolt Brecht: Frühling 1938	109
Theodor Kramer: Wien, Fronleichnam 1939	110
Alfred Wolfenstein: 1939 II	111
Fritz Brügel: Ahnung	112

### *IV Schmähgedichte*

Bertolt Brecht: Das Lied vom Anstreicher Hitler	113
Alfred Kerr: Der Hausknecht (1934)	114
Walter Mehring: Arier-Zoo	116
Karl Schnog: Witze machen verboten	117
Georg Kaiser: [Die Gasgesellschaft]	118
Franz Werfel: Der grösste Deutsche aller Zeiten	120
Albert Ehrenstein:	
Nazi-Walküren	121
Wanzen	121
Rudolf Borchardt: Nomina Odiosa	122

## V *Spanischer Tod*

Erich Arendt:	
Die Hände	125
Toter Neger	126
Barcelona, März 1938	126
Saragossa 1941	127
Goya III	129
García Lorca	129
Alfred Gong: F. Garcia Lorca	130
Hugo Huppert: Das Totenschiff	132
Albin Stübs: Spanischer Tod I	133
Paul Celan: Schibboleth	134

## VI *Auf der Flucht*

Paul Zech:	
Aus meinem Haus	136
Vom Zweifel hin und her gerissen	137
Franz Theodor Csokor: Flucht	137
Max Herrmann-Neiße: Rast auf der Flucht	139
Berthold Viertel: Der Gehetzte	140
Peter Weiss: Im Kreise gelaufen	141
Irmgard Keun: Die fremde Stadt	142
Bertolt Brecht: Zufluchtsstätte	143
Hans Sahl: Zwischen Tours und Poitiers	143
Kurt Schwitters: Eisenbahn	144
Walter Mehring: Briefe aus der Mitternacht VI	145
Alfred Wolfenstein: Exodus 1940	148
Alfred Mombert: Baracken-Winter-Finsternis	150
Nelly Sachs: In der Flucht	151

## VII *Größe und Erbärmlichkeit des Exils*

Bertolt Brecht:	
Über die Bezeichnung Emigranten	152
Exil	153
Johannes R. Becher: Exil	154
Walter Mehring:	
Der Emigrantenchoral	155
Die kleinen Hotels	156
Mascha Kaléko:	
Der Fremde	158
Der Eremit	158
Inventar	159
Irmgard Keun: Einsamer Tag am Fenster	160
Oskar Maria Graf:	
Jäher Schrecken	160
Alter Emigrant	161
Fritz Brügel: Warten	162
Guido Zernatto: Dieser Wind der fremden Kontinente	162
Theodor Kramer:	
Ich möchte nicht alt werden hier	163
In England	164
Jakob Haringer:	
Land der Zauberei	165
Der liebe Augustin	165
Berthold Viertel:	
Gram	167
Lebensgang	167
Jesse Thoor:	
Sonett zu Beginn der kalten Jahreszeit (– und von den zögernden Unterbrechungen)	168
Sonett im Winter	168
In der Fremde	169
Franz Werfel: Traumstadt eines Emigranten	170

Hans Sahl: Exil	170
Richard Huelsenbeck: New Yorker Kantaten III	171
Stefan Brecht: Mancher	172
Hermann Broch: Der nächtliche Urwald . . .	172
Werner Kraft: Dunkles Lied	173
Karl Wolfskehl: Ultima Poetae	173
Hans Arp:	
Im Hoffnungslosen	174
Die graue Zeit	175
Else Lasker-Schüler:	
Über glitzernden Kies	176
Ich liege wo am Wegrand	176
Die Verscheuchte	177
Nelly Sachs:	
So weit ins Freie gebettet	178
Kommt einer	179
Rose Ausländer:	
Bruder im Exil	180
Das plötzliche Land	181
Mein Schlüssel	182
Biographische Notiz	182
Hilde Domin:	
Mit leichtem Gepäck	183
›Silence and exile‹	184
Paul Celan: Mit uns	184

### *VIII Landschaften des Exils*

Alfred Gong: Kleine Apokalypse	185
Irmgard Keun: Abendstimmung in Scheveningen	186
Hans Sahl: Café Flore	187
Theodor Kramer: Vom Himmel von London	187
Heinz Politzer: Jerusalem	188

Schalom Ben-Chorin: Im Nebel	189
Werner Kraft: Abendblick auf Jerusalem	190
Erich Arendt:	
Nacht auf Ibiza	191
Vergänglicher Tag	192
Indiogötter	192
Trinklied	193
Verlorene Bucht	194
Paul Zech:	
In diesem gärenden Moder	195
Was ich schon längst verschollen wähnte	196
Karl Wolfskehl: Auf Erdballs letztem Inselriff	196
Hilde Domin:	
Ziehende Landschaft	197
Aufbruch ohne Gewicht	198
Ernst Waldinger: Den Fluß entlang	198
Hans Sahl: Washington Square	199
Yvan Goll: Johann Ohneland kauft Manhattan	199
Stefan Brecht: Gelb des Mondes	201
Bertolt Brecht:	
Die Landschaft des Exils	201
Hollywood-Elegien	202

## *IX Fremde der Heimat*

Johannes R. Becher:	
Oberbayrische Hochebene	204
Tübingen oder Die Harmonie	205
Das Holzhaus VII	205
Louis FURNBERG: Böhmen	206
Jesse THOOR: Sonett im Herbst	207
Erich FRIED: Nach dem Regen	208
Hans SCHMEIER: Heimweh	209

Berthold Viertel:	
Oesterreich	209
Das graue Tuch	210
Ernst Waldinger:	
Die kühlen Bauernstuben	210
Die Narzissenwiesen von Aussee	212
Mascha Kaléko: Sozusagen ein Mailied	212
Schalom Ben-Chorin: Wenn wir die Heimat erreichten	213
Else Lasker-Schüler: Es kommt der Abend	214
Rose Ausländer: Bukowina II	215

### *X Tränen des Vaterlandes*

Bertolt Brecht: Deutschland	216
Georg Kaiser: Vaterland, dich verfluch' ich mit stammelnden Lauten	218
Paul Mayer: Es gibt ein Wort . . .	219
Johannes R. Becher:	
Abendlied nach Matthias Claudius	220
Tränen des Vaterlandes Anno 1937	222
Bertolt Brecht:	
An einen befreundeten Dichter	223
Über Kleists Stück »Der Prinz von Homburg«	224
Wolfgang Cordan: Legende	224
Theodor Kramer: Verbannt aus Österreich	225
Oskar Maria Graf:	
Brief eines Emigranten an seine Tochter	226
Carl Zuckmayer: Elegie von Abschied und Wiederkehr	227
Mascha Kaléko:	
Emigranten-Monolog	228
Höre, Teutschland	229

## *XI Dichterleben in finsterner Zeit*

Bertolt Brecht: Besuch bei den verbannten Dichtern	230
Berthold Viertel:	
In der Hölle	231
Die Botanisiertrommel	232
Georg Kaiser: Ein Dichter	233
Max Herrmann-Neiße:	
Ein deutscher Dichter bin ich einst gewesen	233
Theodor Kramer: Nicht fürs Süße, nur fürs Scharfe . . .	234
Werner Kraft: Wahnes Frage	235
Hans Sahl: Bald hüllt Vergessenheit mich ein	236
Wolfgang Cordan: Alles ist zerbrochen	237
Alfred Wolfenstein: Ein Gefangener I	237
Stephan Hermlin: Ballade von der Königin Bitterkeit	239
Else Lasker-Schüler: Mein blaues Klavier	241
Nelly Sachs: Die gekrümmte Linie des Leidens	242
Rose Ausländer: Sintflut	242
Hilde Domin: Exil	243
Stefan Brecht:	
Die fremde Sprache bricht aus meinem Kopf	244
Die Muttersprache, die schönste, verloren	244

## *XII In der Sprache ein Halt*

Rose Ausländer: Ich halte mich fest	245
Hilde Domin: Hier	246
Johannes R. Becher: Das Sonett	246
Ernst Waldinger: Warum ich Sonette schreibe	247
Werner Kraft: Herbst	248
Franz Werfel: Der Reim	248
Theodor Kramer: Ich suche Trost im Wort	249
Max Herrmann-Neiße: Mir bleibt mein Lied	250

Berthold Viertel:	
Die Form	251
Der nicht mehr deutsch spricht	251
Carl Zuckmayer:	
Kleine Sprüche aus der Sprachverbannung	252
Fritz Brügel: Selbstbegegnung	254
Michael Hamburger: Envoi	254
Paul Celan: Nähe der Gräber	255

### *XIII Gespräche über Bäume*

Bertolt Brecht:	
Schlechte Zeit für Lyrik	256
Vom Sprengen des Gartens	257
Werner Kraft: Weihgeschenk	257
Selma Meerbaum-Eisinger:	
Kastanien	258
Welke Blätter	259
Else Lasker-Schüler:	
Ergraut kommt seine kleine Welt zurück	259
Otto Mainzer: Der Frühling tobt	260
Wolfgang Cordan: Ein Frühling	261
Oskar Seidlin: November	262
Jakob Haringer: Herbst	262
Alfred Wolfenstein: Herbst	263
Albert Ehrenstein: Herbstgrauen	264
Paula Ludwig: Jahresneige	264
Max Herrmann-Neiße: Bäume im Exil	266
Johannes R. Becher: Verwandlung der Natur	267

#### XIV *Liebesgedichte*

Alfred Gong: Die Liebenden	268
Walter Mehring: Brief ins Exil	269
Bertolt Brecht:	
Fragen	270
Ein Film des Komikers Chaplin	271
Berthold Viertel: Lösch aus!	272
Theodor Kramer: Das reuige Mädchen	272
Franz Theodor Csokor: Abschied des Kämpfers	273
Otto Mainzer: Und während wir hier leise sprechen	274
Else Lasker-Schüler:	
Ein Liebeslied	275
Dem Holden	275
Gertrud Kolmar: Meerwunder	276
Selma Meerbaum-Eisinger:	
Schlaflied für dich	277
Vormittag	278
Kurt Schwitters: Froh-stumm	278
Hans Arp: Wir alle säumen	279
Yvan Goll:	
Die Aschenhütte	279
Der Staubbaum	280
Nelly Sachs:	
Nacht, mein Augentrost du	281
Du gedenkst der Fußspur	281
Rose Ausländer: Bis an den Nagelmond	282
Paul Celan: Corona	283

#### XV *Zueignung und Gedächtnis*

Else Lasker-Schüler: An meine Freunde	284
Johannes R. Becher: Café Stefanie	285

Berthold Viertel: Totenmaske	286
Irmgard Keun: Für Joseph Roth	287
Bertolt Brecht: Zum Freitod des Flüchtlings W. B.	288
Walter Mehring: Briefe aus der Mitternacht X	289
Werner Kraft: Die Dichterin	292
Paul Celan: Zürich, Zum Storchen	293
Rose Ausländer: In Memoriam Paul Celan	294
Paul Celan: Espenbaum	295
Else Lasker-Schüler: Meine Mutter	295
Theodor Kramer:	
Ich bin froh, dass du schon tot bist, Vater	296
Berthold Viertel: Den Kopf gesenkt	297
Erich Fried: Begräbnis meines Vaters	298

## *XVI Mythos und Erinnerung*

Erich Arendt: Ulysses' weite Fahrt	299
Bertolt Brecht: Heimkehr des Odysseus	300
Georg Kaiser: Odysseeisch	300
Erich Arendt: Der Albatros	301
Karl Wolfskehl:	
Albatros	303
Weh Hiob	304
Nelly Sachs: Hiob	304
Yvan Goll:	
Hiob	305
Johann Ohneland vor dem Spiegel	307
Johann Ohneland entdeckt den Engel	309
Nelly Sachs: Der versteinerte Engel	311
Hermann Broch: Das Überlieferte . . .	312

## XVII *Wir Juden*

Gertrud Kolmar:	
Wir Juden	313
Die Kröte	315
Rose Ausländer: Wächst noch	317
Selma Meerbaum-Eisinger:	
Poem	317
Trauer	320
Alfred Gong: Die Steine gedenken . . .	321
Hermann Hakel: Jüdisches Kind 1945	322
Ernst Waldinger: Der Name Waldinger	323
Karl Wolfskehl: Wir ziehn	324
Lajser Ajchenrand: Mir senen gekommen	326
Nelly Sachs:	
Wer aber leerte den Sand aus euren Schuhen	328

## XVIII *Die Todeslager*

Paul Celan:	
Todesfuge	329
Tenebrae	331
Spät und tief	332
Zähle die Mandeln	333
Schwarze Flocken	333
Paula Ludwig: Fragment 1938	334
Mascha Kaléko: Kaddisch	337
Jesse Thoor:	
Sonett und Kritik zur christlichen Nächstenliebe	338
Lion Feuchtwanger: Gesang der Toten	339
Ilse Blumenthal-Weiss:	
Konzentrationslager-Landschaft	340
Theodor Kramer: Der Ofen von Lublin	342

Nelly Sachs:	
O die Schornsteine	343
O der weinenden Kinder Nacht!	344
Welche geheimen Wünsche des Blutes	344
Rose Ausländer:	
Schutzengel	345
Denn	346
Yvan Goll:	
Die Hochöfen des Schmerzes	346
Lied der Unbesiegten	347
Stephan Hermlin: Triolette	348
Erich Fried:	
In der Sonne	349
Märchenende	349
Wien, Prater 1945	350
Paul Celan: Engführung	351

### *XIX Unsäglichkeit des Grauens*

Karl Kraus: Man frage nicht	357
Bertolt Brecht: Über die Bedeutung des zehnzeiligen Gedichtes in der 888. Nummer der Fackel (Oktober 1933)	358
Irmgard Keun: Das Wort	359
Fritz Brügel: Barbarisches Gelächter	360
Alfred Gong: Diese Lieder	362
Günther Anders: Die Sprachelegie	363
Werner Kraft: Verwandlung des Dichters	366
Hermann Broch: Diejenigen, die im kalten Schweiß . . .	367
Stephan Hermlin:	
Ballade von den alten und neuen Worten	368
Rose Ausländer:	
Schallendes Schweigen	371
Nicht Oktober nicht November	372

Paul Celan:	
Welchen der Steine du hebst	373
Nächtlich geschürzt	373
Mit wechselndem Schlüssel	374
Wohin mir das Wort, das unsterblich war, fiel	375
<i>XX Der Krieg: Zeit-Gedichte 1939–1945</i>	
Karl Gerold: Kriegsausbruch	376
Bertolt Brecht:	
1940	377
Kinderkreuzzug	379
Sommer 1942	384
Rudolf Leonhard: Familie	384
Günther Anders: Sie auch	385
Berthold Viertel: Photographien vom Krieg	386
Ernst Waldinger: Wieder in Wolhynien	387
Johannes R. Becher: Gräber im Weltkrieg	388
Kuba: Rot ist der Vollmond	389
Erich Weinert: Landserbrief an Hitler	390
Jesse Thoor: Wolfsonett (– im Februar 1944)	391
Ivan Heilbut: Meine Zeit	392
Erich Fried:	
Klage	393
Den Herrschenden	393
Letzte Reise	393
Rose Ausländer: In jenen Jahren	394
Isaac Schreyer: Rhapsodie 1941	395
Yvan Goll: Johann Ohneland singt die Ballade von allen Müttern	396
Stephan Hermlin: Die toten Städte I	398
Rudolf Leonhard: In zwölf Jahren	399
Richard Huelsenbeck: New Yorker Kantaten X	400

## XXI Epiloge

Nelly Sachs:	
Chor der Geretteten	402
Ihr Zuschauenden	403
An euch, die das neue Haus bauen	404
Bereit sind alle Länder aufzustehn	405
Bertolt Brecht:	
Hakenkreuz und Double Cross	405
Rückkehr	406
Epistel an die Augsburger	406
Deutschland 1945	407
Wahrnehmung	407
Werner Bukofzer: Sommerkorso 1945	408
Rose Ausländer: Blinder Sommer	409
Hilde Domin: Haus ohne Fenster	410
Else Lasker-Schüler: Ich weiß	410
Stephan Hermlin: Die Zeit der Wunder	411
Hermann Haken: Die Flut	412
Erich Fried:	
Nach der Sintflut II	413
Die Händler	414
Die Überlebenden	414
Armin T. Wegner: Ich kehrte heim	415
Hans Sahl: Die Letzten	416
Hans Arp:	
Das blinde Sein	417
Westöstliche Rosen. 1946	418
Paul Celan:	
Aschenglorie	420
Die nachzustotternde Welt	421
Sprich auch du	421
Bio-bibliographischer Anhang	422
Verzeichnis der Gedichtüberschriften und -anfänge	498